

In der Situation, die aufgrund der beanstandeten Bestimmung entsteht, verfügt der ordentliche Richter jedoch nicht über eine Verwaltungsentscheidung, die er kontrollieren könnte. Unter solchen Umständen den ordentlichen Richter damit zu beauftragen, seine Beurteilung an die Stelle der Ermessensbefugnis der Verwaltung zu setzen, liefe übrigens darauf hinaus, ihm eine Befugnis einzuräumen, die mit den die Beziehungen zwischen der Verwaltung und den Rechtsprechungsorganen regelnden Grundsätzen unvereinbar ist.

B.8. Hieraus muss gefolgert werden, dass die Rechte interessierter Dritter auf unverhältnismäßige Weise beeinträchtigt werden, was zu einer Diskriminierung dieser Kategorie von Personen hinsichtlich der Personen führt, die die Garantien einer richterlichen Kontrolle genießen.

B.9. Die [...] präjudizielle Frage muss bejahend beantwortet werden».

B.9. Aus denselben Gründen wie im Urteil Nr. 74/2006 ist der Klagegrund begründet.

B.10. Die Rückwirkung der Nichtigerklärung der angefochtenen Bestimmung führt dazu, dass die Gesetzmäßigkeit sämtlicher in Anwendung dieser Bestimmung ausgeführten Arbeiten und Handlungen innerhalb der durch die Gesetzgebung bestimmten Grenzen bestritten werden könnte.

Aus Gründen der Rechtssicherheit sind die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung für jene Arbeiten aufrechtzuerhalten, deren Ausführung vor dem 27. Juli 2006 (dem Datum der Veröffentlichung des Urteils Nr. 74/2006 im *Belgischen Staatsblatt*) begonnen wurde.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

- erklärt Artikel 53 § 2 Absatz 5 des am 22. Oktober 1996 koordinierten Dekrets der Flämischen Region über die Raumordnung, in der vor dem Inkrafttreten von Artikel 67 des Dekrets vom 21. November 2003 «zur Abänderung des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung und des am 22. Oktober 1996 koordinierten Dekrets über die Raumordnung» geltenden Fassung, für nichtig;

- erhält die Folgen der für nichtig erklärten Bestimmung für jene Arbeiten, deren Ausführung vor dem 27. Juli 2006 begonnen wurde, aufrecht.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. März 2007.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
A. Arts.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 1476

[C — 2007/35475]

2 MAART 2007. — Decreet houdende het statuut van de reisbureaus (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet houdende het statuut van de reisbureaus.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK I. — Algemene Bepalingen

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° reisbureau : een onderneming die een activiteit uitoefent die bestaat uit het bemiddelen of sluiten van een overeenkomst tot het verstrekken van hetzij een combinatie van een reis en logies, hetzij het verstrekken door een derde van een reis of logies;

2° onderneming : een natuurlijke of rechtspersoon die op duurzame wijze een economische activiteit uitoefent;

3° bemiddelen : het aanbieden, voorstellen of voorbereidend werk realiseren tot het sluiten van een overeenkomst;

4° reis : een verplaatsing van een of meer personen naar een of meer bestemmingen;

5° logies : een plaats waar een persoon gedurende minstens één nacht buiten de woonplaats overnacht;

6° verkooppunt : elke vestiging van een reisbureau waar een reisbureau-activiteit wordt uitgeoefend;

7° reisbureau-activiteit : een activiteit die bestaat uit het bemiddelen of sluiten van een overeenkomst tot het verstrekken van hetzij een combinatie van een reis en logies, hetzij het verstrekken door een derde van een reis of logies.

Art. 3. § 1. Elk reisbureau met een of meer verkooppunten in het Vlaamse Gewest moet beschikken over de vergunning die onder de voorwaarden bepaald in dit decreet wordt toegekend door Toerisme Vlaanderen.

§ 2. De verplichting vermeld in § 1 geldt niet voor :

1° degenen wiens reisbureau-activiteit enkel betrekking heeft op reizen die geen logies behelzen, zich niet uitstrekken over een tijdspanne van meer dan vierentwintig uur en geen vliegvervoer inhouden;

2° de exploitanten van logies, als hun reisbureauactiviteit enkel betrekking heeft op excursies in combinatie met het door hen verstrekte logies, en deze excursies zich niet uitstrekken over een tijdspanne van meer dan vierentwintig uur en geen vliegvervoer inhouden;

3° degenen die de reisbureau-activiteit uitsluitend uitoefenen met niet-commerciële doeleinden en binnen het kader van hun onderwijzende taak of van hun jeugd-, sport-, cultuur-, welzijns-, gezondheids- of volwassenenwerk;

4° Toerisme Vlaanderen;

5° de door Toerisme Vlaanderen erkende gemeentelijke, provinciale of regionale toeristische entiteiten, op voorwaarde dat de door hen uitgeoefende reisbureau-activiteit enkel betrekking heeft op reizen en logies die hoofdzakelijk beperkt zijn tot hun grondgebied.

§ 3. De vergunning wordt toegekend aan de onderneming die aan de voorwaarden bepaald in dit decreet voldoet.

Een vergunning is geldig voor de onderneming en de toegestane verkooppunten. Bijkomende verkooppunten kunnen slechts geëxploiteerd worden nadat de vergunninghouder een toestemming heeft verkregen waarvoor de Vlaamse Regering de procedure en voorwaarden bepaalt.

Art. 4. Niemand mag de titel van reisbureau of enige andere titel die de indruk zou geven dat hij houder is van een vergunning in de zin van dit decreet, voeren, tenzij hij houder is van de vergunning afgegeven overeenkomstig artikel 7.

HOOFDSTUK II. — *Toekenningsvoorwaarden van de vergunning of toestemming*

Art. 5. De Vlaamse Regering bepaalt de voorwaarden voor het verlenen van de in artikel 3 vermelde vergunning of toestemming die betrekking hebben op :

1° voor de met de dagelijkse leiding van een verkooppunt belaste personen :

- voorwaarden betreffende beroepskennis;

2° voor de onderneming :

a) voorwaarden in verband met de financiële mogelijkheden;

b) voorwaarden in verband met de bedragen, de aard en de wijze van het stellen van een borgtocht, uitsluitend tot zekerheidsstelling van de verbintenissen die in het kader van de reisbureau-activiteit worden aangegaan;

c) voorwaarden in verband met de technische uitrusting;

d) voorwaarden in verband met verzekeringen.

HOOFDSTUK III. — *Verplichtingen van de vergunninghouder*

Art. 6. § 1. De Vlaamse Regering bepaalt :

1° de normen betreffende het gebruikmaken en de wijze van opnieuw samenstellen en teruggeven van de borgtocht en de rechten van de gewaarborgde schuldeisers;

2° de gegevens die de vergunninghouder aan Toerisme Vlaanderen moet verstrekken;

3° het herkenningsteken, verleend aan de vergunninghouder, en het gebruik dat daarvan moet worden gemaakt;

4° de informatie die ter beschikking gesteld moet worden van de afnemers van de diensten van de vergunninghouder en de wijze waarop deze moet worden ter beschikking gesteld;

5° de maatregelen die gelden bij overlijden, ontslag of afwezigheid van de persoon die belast is met de dagelijkse leiding van een verkooppunt;

6° de voorschriften betreffende de gedragscode, na advies van het adviescomité vermeld in artikel 7.

§ 2. De vergunninghouder dient te allen tijde de overeenkomstig dit decreet of zijn uitvoeringsbesluiten opgelegde verplichtingen na te leven.

HOOFDSTUK IV. — *De procedure voor toekenning, weigering, schorsing of intrekking van de vergunning of toestemming*

Art. 7. § 1. De vergunning en toestemming, vermeld in artikel 3, wordt door Toerisme Vlaanderen verleend, geweigerd, geschorst of ingetrokken, onder de voorwaarden, binnen de termijn en in de vorm bepaald door de Vlaamse Regering. Ingeval van schorsing of intrekking van de vergunning of toestemming, dient Toerisme Vlaanderen vooraf het advies te hebben ingewonnen van een adviescomité waarvan de Vlaamse Regering de samenstelling en werking bepaalt. Dit adviescomité wordt tevens geraadpleegd over de maatregelen tot uitvoering van dit decreet en kan ook op eigen initiatief adviezen uitbrengen.

De procedure waarborgt de rechten van verdediging, inzonderheid het recht om gehoord te worden.

§ 2. In geval van weigering, schorsing of intrekking van de vergunning of toestemming kan de aanvrager beroep aantekenen bij de Vlaamse minister bevoegd voor het toerisme, volgens een procedure bepaald door de Vlaamse Regering. Het beroep wordt behandeld binnen de termijn bepaald door de Vlaamse Regering en na advies van een beroepscommissie waarvan de Vlaamse Regering de samenstelling en werking bepaalt en waarvan de samenstelling verschilt van het adviescomité. Het beroep is in geval van schorsing of intrekking van de vergunning of toestemming opschortend, behalve indien de schorsing of de intrekking gesteund is op het niet voldaan zijn aan de voorwaarden, vermeld in artikel 5, 2°, d), of artikel 8, 3°. De procedure waarborgt de rechten van verdediging, inzonderheid het recht om gehoord te worden.

Art. 8. Toerisme Vlaanderen heeft de mogelijkheid de vergunning of toestemming, vermeld in artikel 3, te weigeren, te schorsen of in te trekken als één of meer van de volgende gronden voorhanden zijn :

1° een of meer overeenkomstig dit decreet of zijn uitvoeringsbesluiten opgelegde verplichtingen of vergunningsvoorwaarden worden niet of niet meer nageleefd;

2° de aanvrager of de houder van de vergunning, of één van de personen belast met het dagelijkse of feitelijke bestuur van de onderneming of een verkooppunt, is in België door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak veroordeeld voor een van de misdrijven, omschreven in boek II, titel VII, hoofdstukken V, VI en VII, titel VIII, hoofdstukken I, IV, VI, of titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, of in het buitenland veroordeeld wegens een feit dat overeenstemt met de kwalificatie van een van die misdrijven; het bedrag van de betwiste schulden van de houder van de vergunning en gewaarborgd door de borgtocht, bereikt één derde hiervan.

HOOFDSTUK V. — *Controle en Sancties*

Art. 9. Onverminderd de bevoegdheden van de agenten van de federale en de lokale politie oefenen de personen die door de Vlaamse Regering daartoe zijn gemachtigd, toezicht en controle uit op de naleving van de bepalingen van dit decreet en zijn uitvoeringsbesluiten. Ze worden ermee belast de overtredingen van dit decreet en zijn uitvoeringsbesluiten op te sporen en door middel van processen-verbaal vast te stellen, zonder de exploitatie onnodig te hinderen. Ze kunnen in de uitoefening van hun ambt de bijstand van de lokale en federale politie vorderen.

Het opgestelde en betekende proces-verbaal heeft bewijskracht tot het tegendeel is bewezen.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt, op straffe van het verlies van de aan de akte toekomende bijzondere bewijskracht, met een ter post aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert, aan de overtreder bezorgd en in voorkomend geval aan de eigenaar van het pand waarin de exploitatie gevestigd is, binnen een termijn van vijftien kalenderdagen die aanvangt de eerste kalenderdag nadat het proces-verbaal is opgesteld.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen dezelfde termijn met een ter post aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert, bezorgd aan Toerisme Vlaanderen en aan de burgemeester van de gemeente waar de exploitatie ligt.

De Vlaamse Regering kan de regels voor de inhoud van het proces-verbaal nader bepalen.

Art. 10. De agenten van de federale en de lokale politie, en de personen die door de Vlaamse Regering zijn gemachtigd om toezicht en controle uit te oefenen op de naleving van de bepalingen van dit decreet en zijn uitvoeringsbesluiten, kunnen ter plaatse de onmiddellijke stopzetting bevelen van de exploitatie die plaatsvindt zonder vergunning of toestemming. Ze zijn ertoe gemachtigd om alle maatregelen te nemen, met inbegrip van verzegeling en inbeslagname van materiaal en materieel, om het bevel tot stopzetting te kunnen toepassen.

De stopzetting wordt opgelegd door middel van een schriftelijk bevel tot onmiddellijke stopzetting van de exploitatie.

Als ze niemand ter plaatse aantreffen, brengen ze het voornoemde bevel op een zichtbare plaats aan.

De vaststellingen tot stopzetting van de exploitatie worden vastgelegd in een proces-verbaal dat conform artikel 9 wordt opgesteld. Een afschrift van dat proces-verbaal wordt bezorgd aan de Vlaamse minister bevoegd voor het toerisme met een ter post aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

Op straffe van verval moet het bevel tot stopzetting van de exploitatie binnen een termijn van vijftien kalenderdagen, na ontvangst van het proces-verbaal door de minister en nadat de betrokkene werd gehoord, door de Vlaamse minister bevoegd voor het toerisme worden bekrachtigd. Die bekrachtiging wordt binnen vijf werkdagen verzonden naar de personen, vermeld in artikel 9, met een ter post aangetekende brief, per fax of elektronisch, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert.

De betrokkene kan met een procedure zoals in kort geding de opheffing van de maatregel vorderen. De vordering wordt gebracht voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de exploitatie gelegen is. Deel IV, boek II, titel VI, van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de inleiding en de behandeling van de vordering.

Art. 11. § 1. Een administratieve geldboete van 250 euro tot 25.000 euro kan worden opgelegd aan degene die één of meer bepalingen van dit decreet of zijn uitvoeringsbesluiten schendt, of die wederrechtelijk houder is van het herkenningsteken, vermeld in artikel 6.

§ 2. Toerisme Vlaanderen beschikt over een termijn van zes maanden om een administratieve geldboete op te leggen, te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het proces-verbaal, vermeld in artikel 9.

§ 3. De beslissing van Toerisme Vlaanderen wordt genomen nadat de betrokkene werd gehoord. Als een administratieve geldboete wordt opgelegd, vermeldt de beslissing het bedrag, de wijze waarop en de termijn waarbinnen die moet worden betaald.

§ 4. De betrokkene wordt van de beslissing, vermeld in § 3, op de hoogte gebracht met een ter post aangetekende brief, per fax of, als dat een ontvangstbewijs van de geadresseerde oplevert, elektronisch. De kennisgeving vermeldt de wijze waarop en de termijn waarbinnen beroep ingesteld kan worden.

§ 5. In geval van betwisting van de beslissing, vermeld in § 3, moet op straffe van verval binnen een termijn van twee maanden vanaf de ontvangst van de kennisgeving, vermeld in § 4, door middel van indiening van een verzoekschrift, beroep aangetekend worden bij de rechtbank van eerste aanleg in wiens rechtsgebied de exploitatie gelegen is. Titel *Vbis* van boek II van het vierde deel van het Gerechtelijk Wetboek is van overeenkomstige toepassing. Dat beroep schorst de uitvoering van de beslissing.

§ 6. Toerisme Vlaanderen, of in geval van beroep, de rechtbank van eerste aanleg, kan bij verzachtende omstandigheden het bedrag van de opgelegde administratieve boete verminderen, zelfs tot onder het toepasselijke minimumbedrag.

§ 7. Als verscheidene overtredingen, die de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde bijzonder opzet, gelijktijdig worden voorgelegd aan Toerisme Vlaanderen of aan de rechtbanken van eerste aanleg, worden de bedragen van de administratieve geldboeten samengevoegd, zonder dat ze evenwel meer mogen bedragen dan 250.000 euro.

Als Toerisme Vlaanderen of de rechtbank van eerste aanleg vaststelt dat overtredingen die al het voorwerp waren van een in kracht van gewijsde getreden beslissing en andere feiten die erbij aanhangig zijn en die, in de veronderstelling dat ze bewezen zouden zijn, aan die beslissing voorafgaan en samen met de eerste overtredingen de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde bijzonder opzet, wordt bij de straftoemeting rekening gehouden met de al opgelegde sancties. Als die voor een juiste bestraffing van al die overtredingen voldoende lijken, spreekt Toerisme Vlaanderen of de rechtbank van eerste aanleg zich over de schuldvraag uit en verwijst in de beslissing naar de al opgelegde sancties.

§ 8. Als binnen vijf jaar, te rekenen vanaf de datum van het proces-verbaal, een nieuwe overtreding wordt vastgesteld, worden de bedragen, vermeld in §§ 1 en 7, verdubbeld.

§ 9. De Vlaamse Regering bepaalt de termijn en de andere regels voor betaling van de administratieve geldboete nader.

HOOFDSTUK VI. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De wet van 21 april 1965 houdende het statuut van de reisbureaus wordt opgeheven.

Art. 13. De houders van een vergunning op grond van de wet van 21 april 1965 en hun verkooppunten, beschikken over een termijn van drie jaar, ingaand op de datum van de inwerkingtreding van dit decreet, om zich te schikken naar de bepalingen ervan. Deze termijn kan worden verlengd met ten hoogste zes maanden, als daarvoor een gemotiveerd verzoek werd ingediend bij Toerisme Vlaanderen.

De personen die in de periode van vijf jaar voor de inwerkingtreding van dit decreet, een jaar voltijds of drie jaar deeltijds werkzaam zijn geweest in een vergunde onderneming, worden geacht te voldoen aan de verplichtingen voorgeschreven bij artikel 5, 1°.

Wie niet vergunningsplichtig is op grond van de wet van 21 april 1965, maar een vergunning moet aanvragen krachtens de inwerkingtreding van dit decreet, moet binnen zes maanden volgend op de inwerkingtreding van dit decreet, een vergunningsaanvraag indienen. Deze ondernemingen mogen hun reisbureau-activiteit blijven uitoefenen zonder vergunning tot op het ogenblik van de beslissing tot toekenning of weigering van de vergunning.

Art. 14. De Vlaamse Regering bepaalt de datum waarop dit decreet in werking treedt.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 2 maart 2007.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS.

—
Nota

(1) *Zitting 2006-2007.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 1000, nr. 1. — Verslag over hoorzitting, 1000, nr. 2. — Verslag, 1000, nr. 3. — Amendement, 1000, nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 1000, nr. 5.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 14 februari 2007.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2007 — 1476

[C - 2007/35475]

2 MARS 2007. — Décret portant statut des agences de voyage (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant statut des agences de voyage.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Art. 2. Dans le présent décret, on entend par :

1° agence de voyages : soit à organiser et à vendre des voyages ou des séjours à forfait comprenant, notamment, le logement, soit à vendre, en qualité d'intermédiaire, de tels voyages ou séjours une entreprise exerçant une activité qui consiste à agir en intermédiaire ou à conclure un contrat tendant à fournir soit une combinaison d'un voyage et de logement, soit à fournir, par le biais d'un tiers, d'un voyage ou de logement;

2° entreprise : une personne physique ou morale exerçant une activité économique de manière permanente;

3° activité en qualité d'intermédiaire : offrir, proposer ou réaliser le travail préparatoire à la conclusion d'un contrat;

4° voyage : un déplacement d'une ou plusieurs personnes à une ou plusieurs destinations;

5° logement : une place où une personne passe au moins une nuit hors du domicile;

6° point de vente : toute implantation d'une agence de voyage où est exercée une activité d'agence de voyage;

7° activité d'agence de voyage : une activité qui consiste à agir en intermédiaire ou à conclure un contrat tendant à fournir soit une combinaison d'un voyage et de logement, soit à fournir, par le biais d'un tiers, d'un voyage ou de logement.

Art. 3. § 1^{er}. Toute agence ayant un ou plusieurs points de vente en Région flamande doit disposer de l'autorisation accordée par « Toerisme Vlaanderen » aux conditions fixées dans le présent décret.

§ 2. L'obligation du § 1^{er} ne s'applique pas :

1° aux personnes dont l'activité d'agence de voyage ne concerne que des voyages sans logement, qui n'excèdent pas une durée de vingt-quatre heures et n'impliquent pas de transport par avion;

2° aux exploitants de logement, si leur activité d'agence de voyage ne concerne que des excursions en combinaison avec le logement fourni par eux, qui n'excèdent pas une durée de vingt-quatre heures et n'impliquent pas de transport par avion;

3° aux personnes qui exercent l'activité d'agence de voyage exclusivement à des fins non commerciales et dans le cadre de leur mission éducative ou de leurs activités dans les domaines de l'animation des jeunes, des sports, de la culture, de l'aide sociale, de la santé ou de l'animation des adultes;

4° Toerisme Vlaanderen;

5° aux entités touristiques communales, provinciales ou régionales, à condition que l'activité d'agence de voyage qu'elles exercent ne concernent que des voyages et logements restreints essentiellement à leur territoire.

§ 3. L'autorisation est accordée à l'entreprise qui remplit les conditions fixées dans le présent décret.

Une autorisation est valable pour l'entreprise et les points de vente autorisés. Des points de vente supplémentaires ne peuvent être exploités qu'après que le titulaire de l'autorisation ait obtenu une permission dont le Gouvernement flamand fixe la procédure et les conditions.

Art. 4. Nul ne peut utiliser le titre d'agence de voyages ou tout autre titre donnant l'impression qu'il est titulaire d'une autorisation au sens du présent décret, à moins qu'il ne soit titulaire d'une autorisation délivrée conformément à l'article 7.

CHAPITRE II. — Conditions d'octroi de l'autorisation ou de la permission

Art. 5. Le Gouvernement flamand fixe les conditions d'octroi de l'autorisation ou de la permission visées à l'article 3 concernant :

1° personnes chargées de la direction journalière d'un point de vente :

- les conditions relatives aux connaissances professionnelles;

2° pour l'entreprise :

- les conditions relatives aux capacités financières;

- les conditions relatives aux montants, à la nature et aux modalités de constitution d'un cautionnement destiné à la garantie des engagements professionnels contractés dans le cadre de l'activité d'agence de voyage;

- les conditions relatives à l'équipement technique;

- les conditions relatives aux assurances.

CHAPITRE III. — Obligations du titulaire de l'autorisation

Art. 6. § 1. Le Gouvernement flamand détermine :

1° les normes concernant la mise en jeu et les modalités de reconstitution et de restitution du cautionnement ainsi que les droits des créanciers garantissant;

2° les renseignements que le titulaire de l'autorisation est tenu de fournir à Toerisme Vlaanderen;

3° l'écusson octroyé au titulaire d'une autorisation, et l'usage qui doit en être fait;

4° les informations qui doivent être fournies aux clients des services du titulaire de l'autorisation et le mode de leur mise à disposition;

5° les mesures à prendre en cas de décès, de licenciement ou d'absence de la personne chargée de la direction journalière d'un point de vente;

6° les prescriptions relatives au code de conduite, sur avis du comité consultatif mentionné à l'article 7.

§ 2. Le titulaire de l'autorisation est tenu de respecter en tout temps les obligations imposées conformément au présent décret ou à ses arrêtés d'exécution.

CHAPITRE IV. — La procédure d'octroi, de refus, de suspension ou de retrait de l'autorisation ou de la permission

Art. 7. § 1^{er}. L'autorisation et la permission visées à l'article 3 sont octroyées, refusées, suspendues ou retirées par Toerisme Vlaanderen aux conditions, dans le délai et sous la forme déterminées par le Gouvernement flamand. En cas de suspension ou de retrait de l'autorisation ou de la permission, Toerisme Vlaanderen est tenu de prendre au préalable l'avis d'un comité consultatif dont le Gouvernement flamand détermine la composition et le fonctionnement. Ce comité consultatif est consulté également sur les mesures prises en exécution du présent décret, et peut formuler des avis d'initiative.

La procédure garantit le droit de défense, notamment le droit d'être entendu.

§ 2. En cas de refus, de suspension ou de retrait de l'autorisation ou de la permission, le demandeur peut exercer un recours auprès du Ministre flamand en charge du tourisme, suivant une procédure fixée par le Gouvernement flamand. Le recours est traité dans le délai fixé par le Gouvernement flamand et sur avis d'une commission de recours dont le Gouvernement flamand détermine la composition et le fonctionnement, la composition étant différente de celle du comité consultatif. Le recours est suspensif en cas de suspension ou de retrait de l'autorisation ou de la permission, sauf si la suspension ou le retrait sont basés sur le non-respect des conditions énoncées aux articles 5, 2°, d) ou 8, 3°. La procédure garantit le droit de défense, notamment le droit d'être entendu.

Art. 8. Toerisme Vlaanderen peut refuser, suspendre ou retirer l'autorisation ou la permission visées à l'article 3, sur un ou plusieurs fondements suivants :

1° une ou plusieurs obligations ou conditions d'autorisation imposées en vertu du présent décret ou de ses arrêtés d'exécution ne sont pas ou plus respectées;

2° le demandeur ou le titulaire de l'autorisation, ou l'une des personnes chargées de la direction journalière ou de fait de l'entreprise ou d'un point de vente, a été condamné en Belgique, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée pour une des infractions visées au livre II, titre III, chapitres I à V, titre VII, chapitres IV à VII, titre VIII, chapitres I, IV et VI, et titre IX, chapitres I et II du Code pénal, ou condamné à l'étranger pour un fait correspondant à la qualification de l'une de ces infractions; le montant des dettes contestées du titulaire de l'autorisation et garanties par le cautionnement en atteint le tiers.

CHAPITRE V. — Contrôle et Sanctions

Art. 9. Sans préjudice des compétences des membres de la police fédérale ou locale, les personnes habilitées à cet effet par le Gouvernement flamand surveillent et contrôlent le respect des dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution. Ils sont chargés de détecter les infractions aux dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution et de les constater par des procès-verbaux, sans entraver inutilement l'exploitation. Ils peuvent requérir l'assistance de la police locale et fédérale dans l'exercice de leur fonction.

Le procès-verbal dressé et notifié fait foi jusqu'à preuve du contraire.

Sous peine de perte de la force probante de l'acte, copie du procès-verbal est communiquée au contrevenant et, le cas échéant, au propriétaire du bien dans lequel est établie l'exploitation, par lettre recommandée à la poste, par fax ou par la voie électronique, résultant en un accusé de réception du destinataire, dans un délai de quinze jours calendaires prenant cours le premier jour après la rédaction du procès-verbal.

Copie du procès-verbal est communiquée dans le même délai à Toerisme Vlaanderen et au bourgmestre de la commune où est située l'exploitation, par lettre recommandée à la poste, par fax ou par la voie électronique, résultant en un accusé de réception du destinataire.

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités relatives au contenu du procès-verbal.

Art. 10. Les membres de la police fédérale ou locale, et les personnes habilitées par le Gouvernement flamand à surveiller et contrôler le respect des dispositions du présent décret et de ses arrêtés d'exécution, peuvent ordonner sur place la cessation immédiate de l'exploitation qui a lieu sans autorisation ou permission. Ils sont habilités à prendre toute mesure, y compris l'apposition des scellés et la saisie des matériaux et du matériel, afin de pouvoir exécuter l'ordre d'arrêt.

L'arrêt est ordonné au moyen d'un ordre écrit de cessation immédiate de l'exploitation.

Lorsqu'ils ne trouvent personne sur les lieux, ils affichent l'ordre susvisé à un endroit visible.

Les constatations de cessation de l'exploitation sont consignées dans un procès-verbal dressé conformément à l'article 9. Copie de ce procès-verbal est communiquée au Ministre flamand en charge du tourisme par lettre recommandée à la poste, par fax ou par la voie électronique, résultant en un accusé de réception du destinataire.

Sous peine de déchéance, l'ordre de cessation de l'exploitation doit être confirmée par le Ministre flamand en charge du tourisme, dans les quinze jours calendaires de la réception du procès-verbal par le Ministre et après que l'intéressé a été entendu. Cette confirmation est envoyée dans les cinq jours ouvrables aux personnes visées à l'article 9, par lettre recommandée à la poste, par fax ou par la voie électronique, résultant en un accusé de réception du destinataire.

L'intéressé peut demander la suppression de la mesure, au moyen d'une procédure comme en référé. La demande est portée devant le président du tribunal de première instance du ressort dans lequel l'exploitation est située. La Partie IV, Livre II, Titre VI du Code judiciaire s'applique à l'introduction et au traitement de l'action.

Art. 11. § 1^{er}. Une amende administrative de 250 euros à 25.000 euros peut être imposée à celui qui transgresse une ou plusieurs dispositions du présent décret ou des arrêtés d'exécution de celui-ci, ou qui est détenteur illégitime de l'écusson visé à l'article 6.

§ 2. Toerisme Vlaanderen dispose d'un délai de six mois pour infliger une amende administrative, à compter de la réception du procès-verbal mentionné à l'article 9.

§ 3. La décision de Toerisme Vlaanderen est prise après avoir entendu l'intéressé. S'il est imposé une amende administrative, la décision mentionne le montant, le mode de paiement et le délai de paiement de celle-ci.

§ 4. La décision mentionnée au § 3 est notifiée à l'intéressé par lettre recommandée à la poste, par fax ou par la voie électronique, résultant en un accusé de réception du destinataire. La notification mentionne la manière de former recours et le délai de ce recours.

§ 5. En cas de litige concernant la décision visée au § 3, le recours doit être introduit, sous peine de déchéance, dans les deux mois de la réception de la notification visée au § 4, au moyen d'une requête, devant le tribunal de première instance du ressort dans lequel l'exploitation est située. Le Titre Vbis du Livre II de la quatrième partie du Code judiciaire s'applique par analogie. Ce recours suspend l'exécution de la décision.

§ 6. Toerisme Vlaanderen, ou en cas de recours, le tribunal de première instance, peut, s'il y a des circonstances atténuantes, réduire le montant de l'amende administrative imposée, même à un montant inférieur au montant minimum applicable.

§ 7. Lorsque plusieurs infractions, constituant la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, les montants des amendes administratives sont cumulés, sans toutefois dépasser le montant de 20.000 euros.

Lorsque Toerisme Vlaanderen ou le tribunal de première instance constate que des infractions ayant antérieurement fait l'objet d'une décision définitive et d'autres faits dont il est saisi et qui, à les supposer établis, sont antérieurs à ladite décision et constituent avec les premières la manifestation successive et continue de la même intention délictueuse, il tient compte, pour la fixation de la peine, des peines déjà prononcées. Si celles-ci lui paraissent suffire à une juste répression de l'ensemble des infractions, Toerisme Vlaanderen ou le tribunal de première instance se prononce sur la culpabilité et renvoie dans sa décision aux peines déjà prononcées.

§ 8. Si dans les cinq ans, à compter de la date du procès-verbal, une nouvelle infraction est constatée, les montants mentionnés aux §§ 1 et 7 sont portés au double.

§ 9. Le Gouvernement flamand arrête le délai et les modalités du paiement de l'amende administrative.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

Art. 12. La loi du 21 avril 1965 portant statut des agences de voyages est abrogée.

Art. 13. Les titulaires d'une autorisation en vertu de la loi du 21 avril 1965 et leurs points de vente disposent d'un délai de trois ans, prenant cours à la date d'entrée en vigueur du présent décret, pour se conformer aux dispositions de celui-ci. Ce délai peut être prorogé de six mois au maximum, si une demande motivée à cet effet a été introduite auprès de Toerisme Vlaanderen.

Les personnes qui, pendant la période de cinq ans avant l'entrée en vigueur du présent décret, ont été occupées par une entreprise autorisée, à temps plein pendant une année ou à temps partiel pendant trois années, sont censées remplir les obligations prescrites par l'article 5, 1°.

Celui qui n'est pas soumis à autorisation en vertu de la loi du 21 avril 1965, mais est tenu de demander une autorisation en vertu de l'entrée en vigueur du présent décret, doit introduire une demande d'autorisation dans les six mois suivant l'entrée en vigueur du présent décret. Ces entreprises peuvent continuer à exercer leur activité d'agence de voyage sans autorisation, jusqu'au moment de la décision d'accorder ou de refuser l'autorisation.

Art. 14. Le Gouvernement flamand fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 2 mars 2007.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand des Affaires administratives,
de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2006-2007.*

Documents. — Projet de décret, 1000, n° 1. — Rapport de l'audition, 1000, n° 2. — Rapport, 1000, n° 3. — Amendement, 1000, n° 4. — Texte adopté en séance plénière, 1000, n° 5.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 14 février 2007.

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2007 — 1477

[C - 2007/35490]

2 MAART 2007. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de uitreiking van premies voor het schooljaar 2006-2007 aan leerlingen in bepaalde studierichtingen van het eerste leerjaar van de tweede graad van het secundair onderwijs die leiden naar tewerkstelling binnen de horecasector

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 18 november 2005 houdende diverse bepalingen inzake onderwijs, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 13 december 2006;

Gelet op advies 42.027/1 van de Raad van State, gegeven op 18 januari 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° betrokken personen : de meerderjarige leerling of de personen die de leerling in rechte of in feite onder hun bewaring hebben;

2° BSO : beroepssecundair onderwijs;

3° DBSO : deeltijds beroepssecundair onderwijs;

4° onderwijsinstelling : school voor voltijds secundair onderwijs of centrum voor deeltijds beroepssecundair onderwijs

5° tellingdatum : 2 oktober 2006;

6° TSO : technisch secundair onderwijs.

Art. 2. Er wordt in het schooljaar 2006-2007 een premie uitgereikt ten behoeve van leerlingen die ingeschreven zijn in :

1° hetzij het eerste leerjaar van de tweede graad van de volgende studierichtingen en opleidingen :

a) hotel TSO

b) Restaurant en keuken BSO

c) Hulpkok DBSO

2° hetzij de module basis keuken of de module basis zaal van het studiegebied voeding, zoals bepaald in de bijlage 1 bij het Besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende het experimenteel secundair onderwijs volgens een modulair stelsel

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde premie wordt toegekend binnen de beschikbare begrotingskredieten en bedraagt maximaal 250 euro per regelmatige leerling op de tellingdatum in de in artikel 2 opgesomde studierichtingen en opleidingen.

Art. 4. De aanrekening gebeurt op pr. 32.1 ba 12.14 van de algemene uitgavenbegroting 2006.

Art. 5. De toegekende middelen mogen uitsluitend worden aangewend om de financiële bijdrage van de betrokken personen voor de studies, vermeld in artikel 2, met het voorziene premiebedrag te verminderen. De betrokken personen worden via de schoolrekening expliciet van de maatregel op de hoogte gebracht. Documenten die betrekking hebben op de aanwending en de kennisgeving aan de betrokken personen worden in de school ter beschikking gehouden van de voor de controle bevoegde ambtenaren.